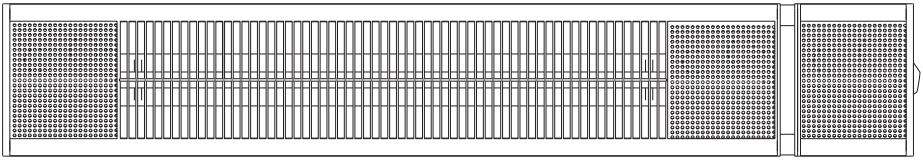
SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

LETOR

INFRAROTSTRAHLER

Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. 20010662

DE

INDEX

1. Sicherheitshinweise 3

2. Packungsinhalt 5

3. Installation 5

4. Bedienung 8

5. Störungsbeseitigung..... 9

6. Reinigung und Pflege..... 9

7. Garantie / Entsorgung / Technische Änderung 10

1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

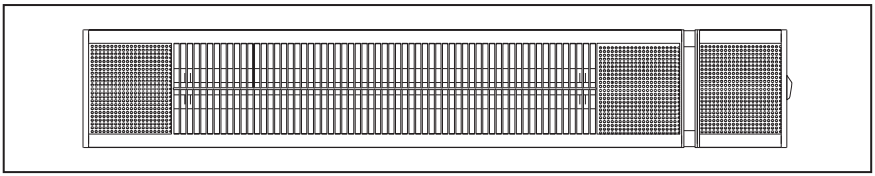
Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

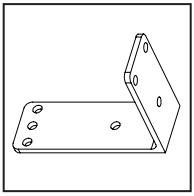
1. Vor Inbetriebnahme des Heizstrahlers alle Anweisungen sorgfältig lesen.
2. Das Gerät aus der Verpackung herausnehmen und den einwandfreien Zustand des Gerätes prüfen.
3. Kinder dürfen nicht mit den Verpackungsteilen wie bspw. Plastikhüllen spielen.
4. Prüfen, ob die Spannungsversorgung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Heizstrahler übereinstimmt.
5. Stromkabel und Stecker vor Benutzung des Gerätes auf Unversehrtheit prüfen.
6. Vor Ziehen des Stromkabels immer darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Das Gerät nur mit trockenen Händen einschalten. Ansonsten: Elektroschockgefahr!
7. Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Heizstrahlers aufstellen, und den Heizstrahler nicht auf solche Gegenstände richten. Bei Bettwäsche, Papier, Kleidung und Vorhängen darauf achten, dass der Heizstrahler frontal mit einem Abstand von mindestens 1 Meter aufgestellt bzw. montiert wird. Besser den Heizstrahler seitlich oder mit dem Rücken zu solchen Gegenständen installieren.
8. Nicht in der Nähe von Wasser (Badewanne, Pool etc.) aufstellen.
9. Zum Schutz vor Elektroschock Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
10. Keine Fremdkörper in die Luftaustrittsöffnungen stecken. Achtung: Elektroschock-/ Brand- oder Beschädigungsgefahr!

11. Bei Nichtgebrauch bitte Netzstecker ziehen.
12. Zum Schutz Ihrer Kinder Kabel nicht über den Tisch hängen lassen.
13. Während des Betriebs keine Finger oder Fremdkörper durch das Gitter stecken.
14. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
15. Heizstrahler nicht im Badezimmer, in der Waschküche oder ähnlichen Räumlichkeiten verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder sonstigen Wasserbehältern aufstellen.
16. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden infolge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder eines unsachgemässen Gebrauchs.
17. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschliesslich Kindern) mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit benutzt werden, es sei denn, diese Personen werden dabei beaufsichtigt oder sind von einem Erwachsenen zu ihrer eigenen Sicherheit in den Umgang mit der Anlage eingewiesen worden. Kinder und andere hilfsbedürftige Personen dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
18. Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine Fachperson ersetzt werden.
19. Zur Vermeidung einer Geräteüberhitzung darauf achten, dass die Lufteinlass- und auslassöffnungen sauber und nicht blockiert sind. Regelmässig prüfen, ob alle Öffnungen sauber und frei von Schmutz und Staub sind.
20. Die Teile des Heizstrahlers wie bspw. die Heizröhre, der Reflektor und die umgebenden Metallteile können Temperaturen von über 200°C erreichen. Verletzungsgefahr durch schwere Verbrennung! Heisse Flächen bitte nicht anfassen!
21. Vor Berühren der Heizelemente oder ähnlicher Teile den Heizstrahler IMMER mindestens 10 Minuten abkühlen lassen.
22. Dieses Produkt ist aus wiederverwertbaren Materialien gefertigt. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll, sondern über entsprechende Sammelstellen entsorgen.
23. Die wärmebedingten Dämpfe, die im Betrieb entstehen, können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Gerät entfernt zu halten.

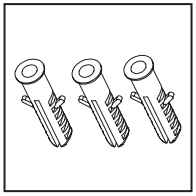
2. Packungsinhalt



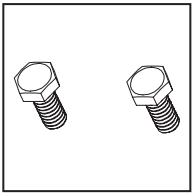
Heizstrahler



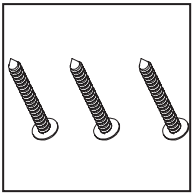
Zubehör Wandmontage (1x)



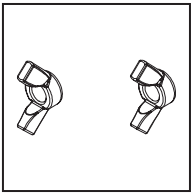
Dübel (3x)



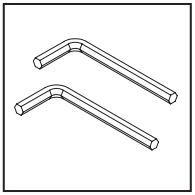
Bolzenschraube m6x16 (2x)



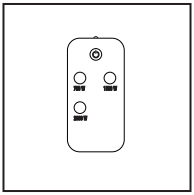
Schrauben st4x35 (3x)



Flügelmutter m6 (2x)



Imbusschlüssel (2x)

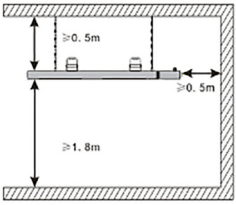


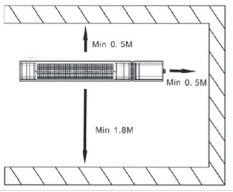
Fernbedienung

3. Installation

Vor der Installation sind folgende Punkte zu beachten:

1. Die Produkte sollten vorsichtig abgestellt werden.
2. Die Installation in säure- und alkalihaltiger Umgebung wird nicht empfohlen.
3. Das Produkt muss geerdet werden.
4. Bei den Produkten muss überprüft werden, ob die Produktmarkierung auf der Spannung und die örtliche Spannung übereinstimmen.
5. Stellen Sie sicher, dass die Nennleistung über eine ausreichende Strombelastbarkeit verfügt.



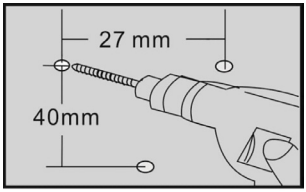


Stellen Sie sicher, dass der Aufstellungsort des Produkts geeignet ist. Für eine sichere Verwendung des Produkts sollte die Aufstellungsposition des Produkts eine Mindesthöhe von 1,8 m über dem Boden gewährleisten, der Mindestabstand zu Decken, Dächern oder anderen Abdeckungen beträgt 0,5 m, der Mindestabstand zu beiden Seitenwänden beträgt 0,5 m.

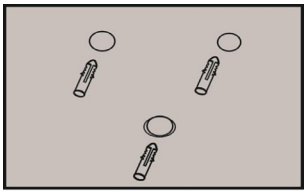
DE

Installationsschritte
Je nach Produkt

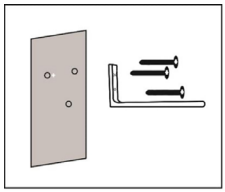
1. Bohren Sie am Installationsort mit einem Schlagbohrer drei runde Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm.



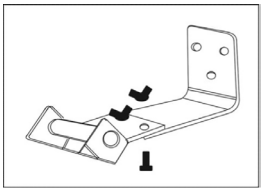
2. Setzen Sie die drei Kunststoff-Wanddübel in die drei Löcher ein.



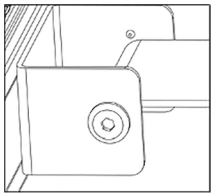
3. Befestigen Sie die Halterung mit drei ST4*35-Schrauben und stellen Sie sicher, dass die Befestigungspunkte sicher sitzen.



4. Bevor Sie den Heizkörper befestigen, stellen Sie sicher, dass sich der Kippschalter auf der rechten Seite befindet, und befestigen Sie dann die Halterung und den Heizkörper mit zwei M6*14-Schrauben und Flügelmuttern.



5. Mit der inneren Agon-Mutter an der Halterung kann der Winkel des Produkts eingestellt werden.

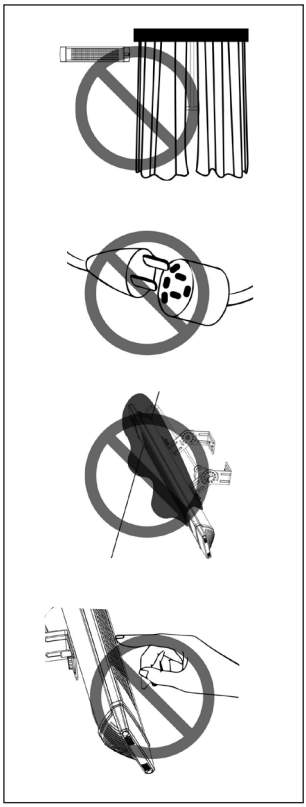


ACHTUNG: Vorhänge und brennbare Materialien immer mindestens 0.9 m vom Heizgerät entfernt halten.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Adapter oder Kabel erweiterungen.

ACHTUNG: Nicht mit Tücher oder brennbaren Materialien überdecken.

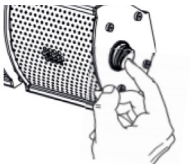
ACHTUNG: Nicht berühren, Sehr heisse Oberfläche. Mindestens 5 min abkühlen lassen.

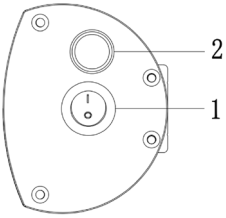


DE

4. Bedienung

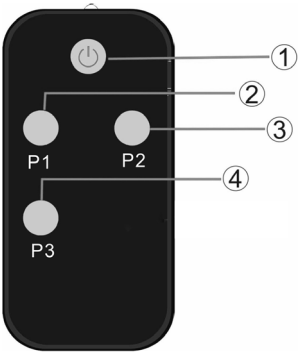
1. Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Prüfen, ob die Stromversorgung der Angabe auf dem Gerät entspricht.
2. Den Netzschalter rechts am Heizstrahler drücken.
3. Den Heizstrahler mit der Fernbedienung EIN- oder AUSSCHALTEN.
4. Mit der Taste DOWN & UP Leistungsgrad einstellen.





1. Ein/Aus

2. Schalter für vorübergehende Leistungseinstellung



1. Ein/Aus: Schaltet die Heizung ein oder aus oder versetzt sie in den Standby-Modus.

2. Erste Stufe: Nach dem Einschalten der Heizung können Sie eine niedrige Heizleistung wählen.

3. Zweite Stufe: Nach dem Einschalten der Heizung können Sie eine mittlere Heizleistung wählen.

4. Dritte Stufe: Nach dem Einschalten der Heizung können Sie eine hohe Heizleistung wählen.

5. Störungsbeseitigung

1. Funktioniert der Heizstrahler nicht, bitte prüfen, ob das Netzkabel eingesteckt ist.
2. Sicherung im Sicherungskasten prüfen.
3. Prüfen, ob der Temperaturregler auf ON steht.
4. Einstellungen für den Temperaturregler prüfen. Ist die gewünschte Temperaturleistung erreicht, hat sich der Heizstrahler möglicherweise ausgeschaltet.
5. der Fehlercode wird auf dem Display angezeigt

E1 Fehler auf dem Display: Steuergerät überhitzt. Überprüfen Sie die Installationsabstände, kühlen Sie das Heizgerät nach 1 Stunde ab und starten Sie es neu.

E2 Fehler auf dem Display: Kippfunktion, Heizgerät auf weniger als 60° abkühlen lassen und neu starten.

L1, L2 wird im Display angezeigt, aber keine Glühbirne ist beschädigt. Ersatzglühbirne beim örtli chen Händler besorgen.

6. Reinigung und Pflege

Die regelmässige Reinigung und Pflege Ihres Infrarot-Heizstrahlers gewährleistet einen langjährigen und störungsfreien Betrieb. Bei der Reinigung des Heizstrahlers bitte folgend Schritte beachten:

1. Anschliessend prüfen, ob der Heizstrahler ausreichend abgekühlt ist.
2. Das Aussengehäuse mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel feucht abwischen. Anschliessend mit einem weichen Tuch trockenwischen. (WARNHINWEIS: Darauf achten, dass KEIN Wasser in den Heizstrahler eindringt)
3. Zur Reinigung des Strahlers keinen Alkohol, kein Benzin, keine Scheuermittel, keine Möbelpolitur oder scharfen Bürsten benutzen, da diese die Oberfläche des Heizstrahlers beschädigen können.
4. Den Heizstrahler NICHT in Wasser tauchen.
5. Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Heizstrahler vollständig getrocknet ist.

Aufbewahrung: Bei Nichtnutzung den Heizstrahler an einem kühlen und trockenen Ort lagern und vor Staub und Schmutz schützen. Zur Lagerung den Verpackungskarton verwenden.

7. Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

GARANTIE
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

ENTSORGUNG
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN60335-2-30:2009 + A11:2012+A1:2020 + A12:2020 +A2:2022+A13:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 +A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK, EK1 309-06, EK1 527-12 Rev.2

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

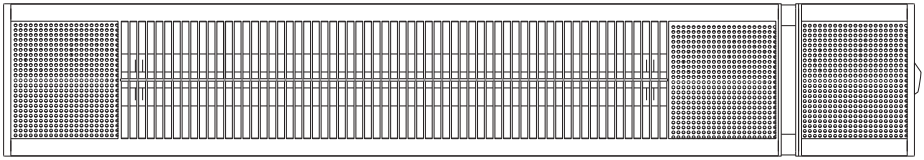
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

FR

LETOR

CHAUFFAGE INFRAROUGE

Mode d'emploi



Article-Nr. 20010662

FR

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité.....14

2. Contenu du paquet.....16

3. Montage.....16

4. Opération.....19

5. En cas de problème.....20

6. Nettoyage et entretien.....20

7. Garantie / élimination / modifications techniques.....21

1. Consignes de sécurité

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

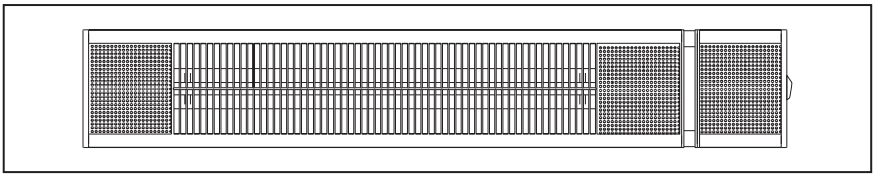
Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

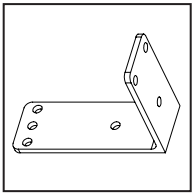
1. Veuillez lire l'ensemble des instructions avant d'utiliser ce radiateur.
2. Sortez l'article de l'emballage et inspectez-le afin de vous assurer qu'il est en bon état avant de l'utiliser.
3. Tenez les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants (ex. les sacs plastiques).
4. Vérifiez la tension secteur afin de vous assurer qu'elle correspond aux valeurs nominales du radiateur.
5. Inspectez le câble d'alimentation et branchez-le prudemment avant utilisation afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
6. Avant de débrancher le câble d'alimentation, assurez-vous d'éteindre l'appareil. Avant d'allumer l'unité, assurez-vous que vos mains sont sèches pour éviter toute décharge électrique.
7. Maintenez une distance d'au moins 1 mètre entre les objets combustibles (meubles, coussins, linge de lit, papiers, vêtements et rideaux) et la face avant du radiateur, et éloignez-les des côtés et de l'arrière de l'appareil.
8. Ne pas l'utiliser à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de toute autre source de liquide.
9. Afin d'éviter toute décharge électrique, n'immergez aucun câble ou fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
10. N'insérez et ne laissez entrer aucun objet étranger dans la ventilation ou la bouche d'évacuation, car cela risque de provoquer une décharge électrique, un incendie ou de causer des dommages au radiateur.

11. Veillez à toujours débrancher le radiateur lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
12. Ne pas laisser le câble pendre d'une table car un enfant risquerait de tirer dessus.
13. Ne mettez pas vos doigts ou tout autre objet étranger dans le radiateur lorsque celui-ci est en fonctionnement.
14. Ne pas laisser le radiateur sans surveillance lorsqu'il est allumé.
15. Ce radiateur n'est pas conçu pour un usage en salle de bain, laverie ou toute autre pièce d'eau intérieure. Ne jamais placer le radiateur à un emplacement où il risque de tomber dans une baignoire ou tout autre récipient d'eau.
16. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas de dommages liés au non-respect du présent mode d'emploi ou à toute autre utilisation inappropriée ou mauvaise.
17. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances suffisantes, à moins que celles-ci soient surveillées et qu'elles reçoivent les instructions nécessaires d'une personne responsable de leur sécurité avant d'utiliser l'appareil. Les enfants et les personnes vulnérables doivent être surveillées afin de s'assurer qu'elles ne jouent pas avec l'appareil.
18. Si le câble d'alimentation est endommagé d'une quelconque manière, faites-le remplacer par le fabricant, son prestataire de services ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
19. Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, maintenez les entrées et sorties d'air propres et non obstruées. Vérifiez l'ensemble des entrées et des sorties de temps en temps afin de vous assurer qu'il ne s'y accumule ni saleté ni poussière.
20. Certaines parties du radiateur peuvent dépasser les 200°C donc tout contact avec le tube chauffant, le réflecteur ou les parties mentales près du tube chauffant peut occasionner des BRÛLURES très graves. Pour éviter toute brûlure, ne pas laisser la peau nue entrer en contact avec la surface chaude.
21. Laissez TOUJOURS refroidir la partie chauffante au moins dix minutes avant de toucher le tube chauffant ou la partie adjacente.
22. Ce produit contient des matériaux recyclables. Ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non triés. Veuillez contacter votre municipalité locale pour connaître votre point de collecte le plus proche.
23. Les vapeurs liées à la chaleur produites pendant le fonctionnement peuvent être dangereuses pour les animaux dont le système respiratoire est particulièrement sensible, tels que les oiseaux. Il est conseillé aux propriétaires d'oiseaux de tenir les animaux éloignés de l'appareil.

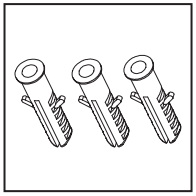
2. Contenu du paquet



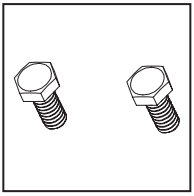
Radiateur



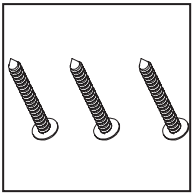
Accessoires Montage mural (1x)



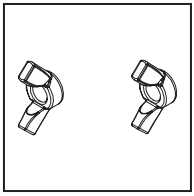
Chevilles (3x)



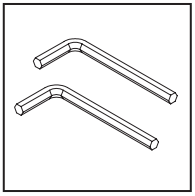
Vis à tête hexagonale m6x16 (2x)



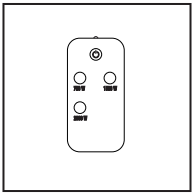
Vis st4x35 (3x)



Écrou à oreilles m6 (2x)



Clé Allen (2x)

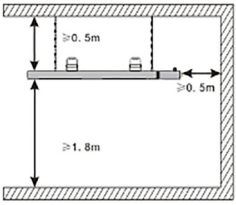


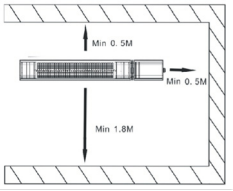
Télécommande

3. Montage

Avant l'installation, les points suivants doivent être pris en compte :
1. Les produits doivent être posés avec précaution.
2. L'installation dans un environnement acide ou alcalin n'est pas recommandée.
3. Le produit doit être mis à la terre.
4. Il est nécessaire de vérifier que la marque du produit indiquée sur la tension correspond à la tension locale.
5. Assurez-vous que la puissance nominale dispose d'une capacité de transport de courant suffisante.

Vérifiez le site d'installation du produit. Pour une utilisation sûre du produit, la position d'installation doit garantir une hauteur minimale de 1,8 m par rapport au sol, au plafond, au toit ou à tout autre revêtement, une distance minimale de 0,5 m et une distance minimale de 0,5 m par rapport aux deux murs latéraux.

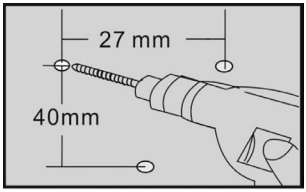




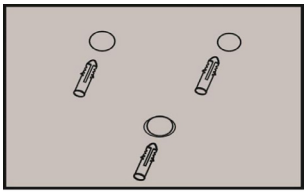
Installationsschritte
Selon le produit

FR

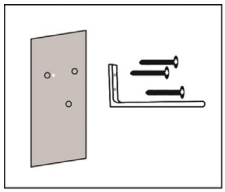
1. Emplacement d'installation, percez trois trous ronds de 8 mm de diamètre à l'aide d'une perceuse à percussion.



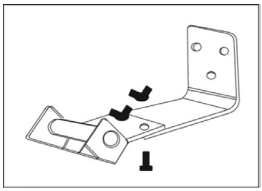
2. Insérez les trois chevilles en plastique dans les trois trous.



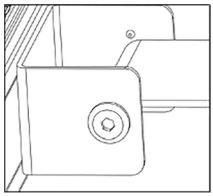
3. Fixez le support à l'aide de trois vis ST4*35 et assurez-vous que les points d'installation sont bien fixés.



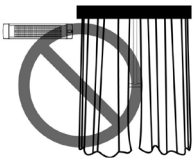
4. Avant de fixer le chauffage, assurez-vous que l'interrupteur à bascule est sur le côté droit, puis fixez le support et le chauffage à l'aide de deux vis M6*14 et d'écrous papillon.



5. L'écrou agon interne du support peut être utilisé pour régler l'angle du produit.



ATTENTION : Maintenez toujours les rideaux et les matériaux combustibles à une distance d'au moins 0,9 m de l'appareil de chauffage.



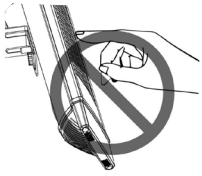
ATTENTION : N'utilisez pas d'adaptateurs ou d'extensions de câbles.



ATTENTION : Ne pas couvrir avec des chiffons ou des matériaux inflammables.

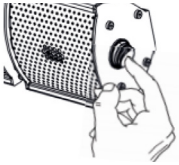


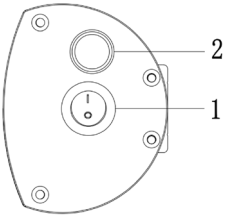
ATTENTION : Ne pas toucher, surface très chaude. Laissez refroidir pendant au moins 5 minutes.



4. Opération

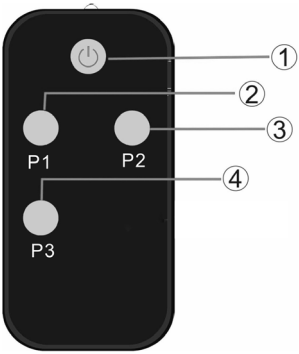
1. BRANCHEZ l'unité à une prise de courant, assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux valeurs nominales de l'appareil.
2. APPUYEZ sur le bouton marche/arrêt, sur le côté droit du radiateur.
3. ALLUMEZ l'appareil à l'aide de la télécommande, ou éteignez-le.
4. FLÈCHES VERS LE HAUT ET VERS LE BAS pour régler la puissance.





1. Marche / Arrêt

2. Commutateur de réglage temporaire de la puissance



1. Marche / Arrêt : allume ou éteint le chauffage ou le met en veille.

2. Première vitesse : après avoir allumé le chauffage, vous pouvez choisir un chauffage faible.

3. Deuxième vitesse : après avoir allumé le chauffage, vous pouvez choisir un chauffage modéré.

4. Troisième vitesse : après avoir allumé le chauffage, vous pouvez choisir un chauffage élevé.

5. En cas de problème

1. Vérifiez que le câble d'alimentation est bien raccordé à une prise électrique; si non, branchez-le.
2. Vérifiez que le fusible principal n'a pas disjoncté.
3. Vérifiez que le bouton du thermostat est en position MARCHE.
4. Vérifiez le réglage du thermostat. Le radiateur peut être éteint parce qu'il a atteint la température préréglée.
5. Le code d'erreur est affiché sur l'écran

E1 Erreur sur l'écran : Unité de contrôle surchauffée. Vérifiez les distances d'installation, laissez refroidir le chauffage après 1 heure et redémarrez.
E2 Erreur sur l'écran : Fonction d'inclinaison, laisser refroidir l'appareil à moins de 60° et redémarrer.
L1, L2 s'affiche à l'écran, mais aucune ampoule n'est endommagée. Procurez-vous une ampoule de rechange auprès de votre revendeur local.

6. Nettoyage et entretien

Un nettoyage minutieux et régulier permet à votre radiateur infrarouge de fonctionner parfaitment durant de nombreuses années. Pour nettoyer l'appareil, suivez les étapes suivantes :

1. Pour votre sécurité, débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer votre radiateur.
2. Assurez-vous que l'appareil est froid avant de continuer.
3. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la paroi extérieure. Si nécessaire, appliquez un produit nettoyant doux. Après avoir nettoyé, essuyez l'appareil avec un chiffon doux. (ATTENTION: NE PAS laisser entrer de liquide dans le radiateur)
4. NE PAS utiliser d'alcool, d'essence, de poudres abrasives, de cire pour meubles ni de brosse dure pour nettoyer le radiateur. Vous risqueriez d'endommager ou d'abîmer la surface de l'appareil.
5. NE PAS immerger le radiateur dans l'eau.
6. Attendez que l'appareil soit totalement sec avant de l'utiliser.

Rangement: Lorsque vous ne l'utilisez pas, stockez le radiateur dans un emplacement sec et frais pour éviter la formation de poussière et de saleté. Rangez-le dans son carton d'emballage.

7. Garantie / élimination / modifications techniques

GARANTIE
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

ELIMINATION
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

MODIFICATIONS TECHNIQUES
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN60335-2-30:2009 + A11:2012+A1:2020 + A12:2020 +A2:2022+A13:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 +A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK, EK1 309-06, EK1 527-12 Rev.2

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

Maison

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

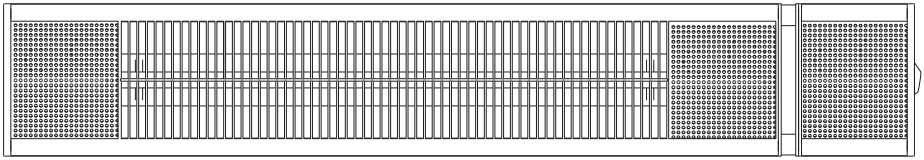
Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

IT

LETOR

STUFA AD INFRAROSSI

Manuale dell'utente



Articolo-Nr. 20010662

IT

INDICE

1. Avvertenze per la sicurezza 25

2. Contenuto della confezione 27

3. Montaggio 27

4. Funzionamento 30

5. Risoluzione dei problemi 31

6. Pulizia e manutenzione 31

7. Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 32

1. Avvertenze per la sicurezza

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale. Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

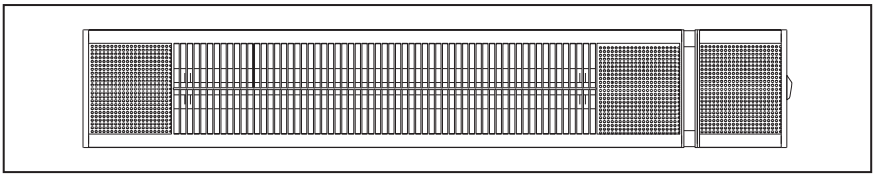
Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo riscaldatore.
2. Rimuovere l'unità dalla confezione e verificare che sia in buone condizioni prima dell'uso.
3. Non lasciare che i bambini giochino con parti del pacchetto (come sacchetti di plastica)
4. Controllare la tensione domestica per assicurarsi che corrisponda alle specifiche nominali del riscaldatore.
5. Controllare attentamente il cavo di alimentazione e la spina prima dell'uso, per assicurarsi che non siano danneggiati
6. Prima di scollegare il cavo di alimentazione, assicurarsi di spegnere l'alimentazione, quando si energizza l'unità, assicurarsi che le mani siano giorno per evitare la formazione di scosse elettriche.
7. Non utilizzare oggetti infiammabili vicino o puntare il riscaldatore come mobili, cuscini. Biancheria da letto, carta, panni e tende di almeno 3 piedi (1 metro) formano la parte anteriore del riscaldatore e mantengono sempre i lati e il retro.
8. Non utilizzare vicino o nelle immediate vicinanze di un bagno o di una piscina o di qualsiasi fonte di liquido
9. Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo o collegare acqua o altri liquidi.
10. Non inserire o lasciare che corpi estranei entrino in qualsiasi apertura di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore.
11. Scollegare sempre il riscaldatore quando non è in uso.
12. Non permettere che il cavo sporga sul ripiano dove può essere facilmente tirato dai bambini.
13. Non mettere le dita o oggetti estranei nella griglia durante il funzionamento.

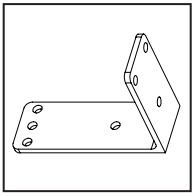
14. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in uso.
15. Questo riscaldatore non è previsto per l'uso in bagni, lavanderie e ambienti interni simili, non ha mai posizionato il riscaldatore dove potrebbe cadere in una vasca da bagno o in un altro contenitore dell'acqua.
16. Nessuna responsabilità può essere accettata per danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni o da qualsiasi altro uso improprio o uso improprio.
17. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini e le persone vulnerabili devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
18. Se il cavo di alimentazione è danneggiato in qualsiasi modo, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona con qualifica similare per evitare rischi.
19. Per evitare il surriscaldamento di questo apparecchio, mantenere le prese d'aria e le uscite pulite e libere da qualsiasi cosa che possa causare il blocco. Controllare di tanto in tanto tutti gli ingressi e le uscite per assicurarsi che non si accumuli sporco o polvere.
20. Parti del riscaldatore possono superare 200° C, il contatto con il tubo di riscaldamento, il riflettore o le parti mentali vicino al tubo di riscaldamento può causare gravi ustioni. Per evitare scottature, non lasciare che la pelle nuda tocchi la superficie calda.
21. Lasciare SEMPRE raffreddare l'elemento riscaldante almeno 10 minuti prima di toccare il tubo di riscaldamento o la parte adiacente
22. Questo prodotto contiene materiali riciclabili. Non smaltire questo prodotto come rifiuto municipale non differenziato. Si prega di contattare il comune locale per il punto di raccolta più vicino.
23. I vapori prodotti dal calore durante il funzionamento possono essere pericolosi per gli animali con un sistema respiratorio particolarmente sensibile, come gli uccelli. Si consiglia ai proprietari di uccelli di tenere gli animali lontani dall'apparecchio.

2. Contenuto della confezione

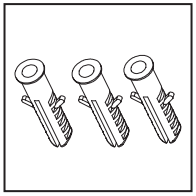
IT



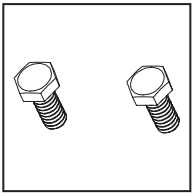
Riscaldatore radiante



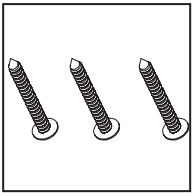
Accessori Montaggio a parete (1x)



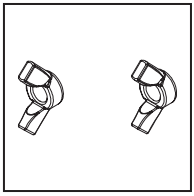
Tasselli (3x)



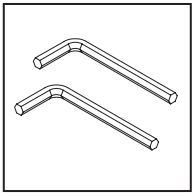
Viti a bullone m6x16 (2x)



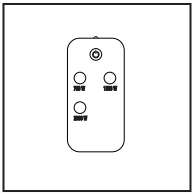
Viti st4x35 (3x)



Dadi ad alette m6 (2x)



Chiavi a brugola (2x)



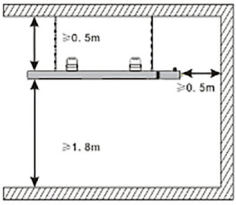
Telecomando

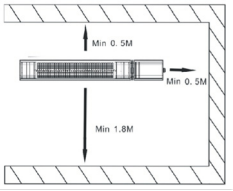
3. Montaggio

Prima dell'installazione, è necessario prestare attenzione ai seguenti aspetti

1. I prodotti devono essere posati delicatamente
2. Si sconsiglia l'installazione in ambienti acidi e alcalini.
3. Il prodotto deve essere collegato a terra
4. I prodotti sono tenuti a controllare il marchio del prodotto sulla tensione e la tensione locale se sono conformi.
5. Assicurarsi che la potenza nominale abbia una capacità di trasporto di corrente sufficiente.

Per un utilizzo sicuro del prodotto, la posizione di installazione deve garantire un'altezza minima di 1,8 m dal suolo, dal soffitto, dal tetto o da altre coperture, con una distanza minima di 0,5 m e una distanza minima di 0,5 m da entrambe le pareti.

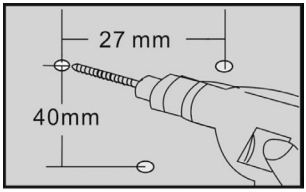




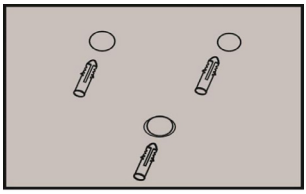
Fasi di installazione
In base al prodotto

IT

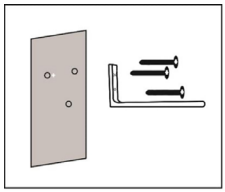
1. Nel luogo di installazione, praticare tre fori rotondi del diametro di 8 mm con il trapano a percussione.



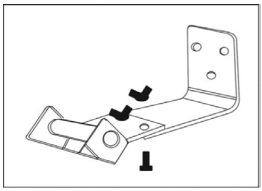
2. Inserire i tre tasselli in plastica nei tre fori.



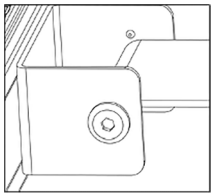
3. Fissare la staffa con tre viti ST4*35 e assicurarsi che i punti di installazione siano fissati saldamente.



4. Prima di fissare il riscaldatore, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione a bilanciere si trovi sul lato destro, quindi fissare la staffa e il riscaldatore con due viti M6*14 e dadi a farfalla.



5. Il dado interno del supporto può essere utilizzato per regolare l'angolo del prodotto.

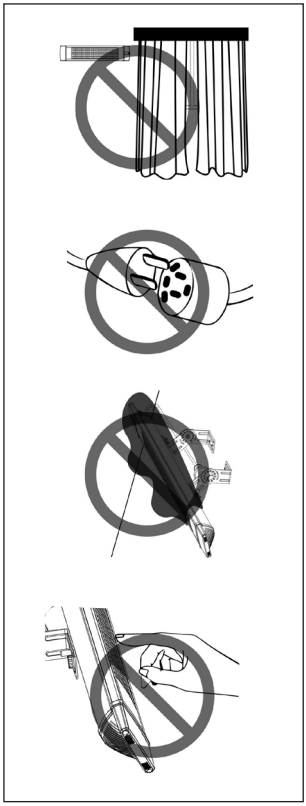


ATTENZIONE: Tenere sempre le tende e i materiali combustibili ad almeno 0,9 m di distanza dal riscaldatore.

ATTENZIONE: Non usare adattatori o prolunghe di cavi.

ATTENZIONE: Non coprire con panni o materiali infiammabili.

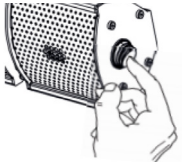
ATTENZIONE: Non toccare, superficie molto calda. Lasciare raffreddare per almeno 5 minuti.

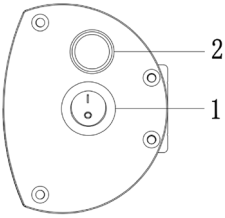


4. Funzionamento

IT

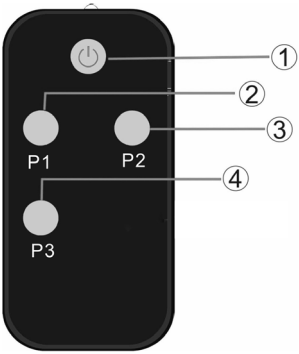
1. INSERIRE l'unità in una presa, accertarsi che l'alimentazione sia uguale a quella nominale.
2. PREMERE il pulsante di accensione sul lato destro del riscaldatore.
3. ACCENDERE il riscaldatore tramite telecomando o spegnere il riscaldatore.
4. TASTO SU & TATO GIU, impostazione del livello di potenza.





1. Acceso / Spento

2. Interruttore di impostazione della potenza temporanea



1. On / Off: accende o spegne il riscaldatore o lo mette in attesa.

2. Prima marcia: Dopo l'accensione del riscaldatore, è possibile scegliere un riscaldamento basso.

3. Seconda marcia: Dopo l'accensione del riscaldatore, è possibile scegliere un riscaldamento moderato.

4. Terza marcia: Dopo aver acceso il riscaldatore, è possibile scegliere un riscaldamento elevato.

5. Risoluzione dei problemi

1. Se il riscaldatore non alimenta il cavo è collegato a una presa elettrica, in caso contrario, collegare.
2. Controllare se l'elettricità per il fusibile principale funziona.
3. Controlla di vedere la manopola del termostato sulla posizione ON.
4. Controllare l'impostazione del termostato. Il riscaldatore potrebbe essere spento perché ha raggiunto l'impostazione della temperatura desiderata.
5. Il codice di errore viene visualizzato sul display

E1 Errore sul display: Unità di controllo surriscaldata. Controllare le distanze di installazione, raffreddare il riscaldatore dopo 1 ora e riavviare.

E2 Errore sul display: funzione Tilt, lasciare che il riscaldatore si raffreddi a meno di 60° e riavviare.

L1, L2 è mostrato sul display, ma nessuna lampadina è danneggiata. Procuratevi una lampadina di ricambio dal vostro rivenditore locale.

6. Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare e accurata aiuta il riscaldatore a infrarossi a funzionare in modo efficiente per molti anni senza problemi. Per pulire il riscaldatore, procedere come segue

1. Scollegare il cavo di alimentazione per la propria sicurezza prima di pulire l'apparecchio
2. Assicurarsi che il riscaldatore sia freddo prima di continuare.
3. Per mantenere pulito il riscaldatore, il guscio esterno può essere pulito con un panno mobido e umido. È possibile utilizzare un detergente delicato se necessario. Dopo la pulizia, asciugare l'unità con un panno morbido. (ATTENZIONE: NON lasciare entrare liquidi nel riscaldatore).
4. NON usare alcool, benzina, polveri abrasive, smalto per mobili o spazzole ruvide per pulire il riscaldatore. Ciò potrebbe causare danni o deterioramento della superficie del riscaldatore.
5. NON immergere il riscaldatore in acqua.
6. Attendere fino a quando il riscaldatore è completamente asciutto prima dell'uso.

Conservazione: conservare il riscaldatore in un luogo fresco e asciutto quando non in uso per evitare la formazione di polvere e sporcizia. Utilizzare la scatola di imballaggio per conservare.

7. Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

GARANZIA

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

SMALTIMENTO

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

MODIFICHE TECNICHE

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN60335-2-30:2009 + A11:2012+A1:2020 + A12:2020 +A2:2022+A13:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 +A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK, EK1 309-06, EK1 527-12 Rev.2

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

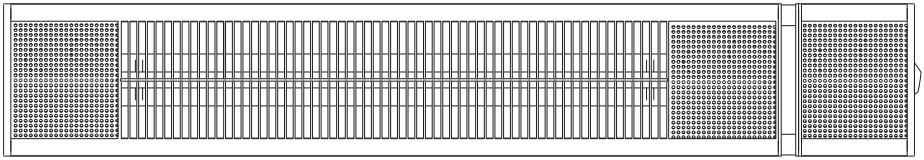
Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

EN

LETOR

INFRARED HEATER
User Manual



Article-Nr. 20010662

EN

INDEX

1. Safety instructions..... 36

2. Content of packing 38

3. Installation 38

4. Operation 41

5. Troubleshooting..... 42

6. Cleaning and maintenance 42

7. Warranty / Disposal / Technical change..... 43

1. Safety instructions

EN

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected. Observing the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury to persons and keep installation time to a minimums. Save these instructions for future used.

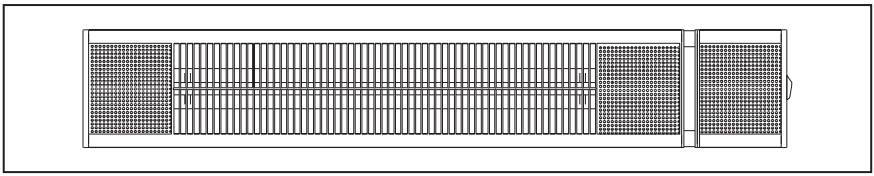
1. Please read all instructions before using this device.
2. Do not leave this device unattended when using it.
3. This heater will get hot when in use. Do not touch hot surfaces.
4. Note: Some parts of this product may become very hot and cause burns. When children and vulnerable groups are present, special attention must be paid.
5. Do not move the device when using it. Before moving, please wait for the heater to cool completely, and check whether the heater has been unplugged from the power supply.
6. Place the device at least 1m away from highly flammable materials such as furniture, trees, leaves, hay and bushes.
7. The heater must be at least 1.8m above the ground and at least 0.5m above the building ceiling or hanging objects.
8. The heater must not face up, towards the ceiling. The heater element must face the area to be heated.
9. Warning: To avoid overheating, do not cover the heater. It's not for drying clothes.
10. Keep children and pets at a safe distance away from equipment.
11. Children aged 8 and above, as well as people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, can use this equipment, provided that they have received supervision or guidance on safe use of this equipment and know the dangers involved.

EN

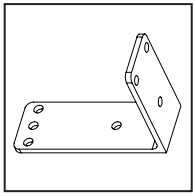
12. Children are not allowed to play with the equipment. Without supervision, children are not allowed to carry out cleaning and user maintenance.
13. If there are any signs of damage or malfunction, do not operate the heater.
14. Do not try to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only qualified electricians can carry out maintenance or repair. Trying to repair the equipment yourself will void your warranty.
15. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified personnel to avoid danger.
16. Do not operate components with bare hands. If accidentally touched, use a soft cloth and methylated alcohol or alcohol to remove finger marks, otherwise these marks will burn into the components, resulting in premature failure of the heater.
17. Do not replace or attempt to replace the components in this product.
18. This product is suitable for indoor and outdoor use. Do not use this heater near the bathroom, shower or swimming pool.
19. This product must not be exposed outdoors for a long time.
20. Do not touch the plug with wet hands or wet hands.
21. Do not run the power cord under the carpet. Do not cover the power cord with carpet, slide or similar covering. Place the power cord away from pedestrians and where you won't trip.
22. Do not wrap the power cord around the equipment.
23. Do not insert or allow foreign objects into any ventilation or opening of the heater, as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.
24. To prevent possible fire, don't block the vent.
25. There are heating and arc or spark parts inside the heater. Do not use it in areas where gasoline, paint, explosives and/or flammable liquids are used or stored. Keep the equipment away from heated surfaces and open flames.
26. Avoid using extension cords as much as possible, as this may overheat and cause a fire. However, if you have to use the extension cable, please make sure that it is suitable for the purpose, has been tested for outdoor use, and it is best to have RCD equipment installed or connected.
27. Always make sure that the heater is plugged into a suitable socket, which has been tested for outdoor use.
28. To disconnect the heater, turn off the controller and unplug it from the socket. Do not unplug the plug by pulling the power cord.
29. Before moving, cleaning or storing, always unplug the equipment to ensure that it is completely cooled.
30. This heater is for domestic use only and should not be used for commercial contract purposes. Any alternative use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury.
31. It is not recommended to use accessories on the heater.
32. Warning: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Unless there is continuous supervision, don't use this heater in a small room occupied by people who can't leave the room by themselves.
33. Before installing the heater, check the outer wall for damaged areas.
34. Always use on dry, properly firm, stable, flat and horizontal surfaces.
35. Check the communication, cable and pipeline of the external wall. If there are any service lines nearby, please don't install the heater and find another place to install this product.
36. Do not put it directly above or below the power outlet.
37. Do not remove any warning labels or signs from the product

2. Content of packing

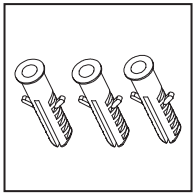
EN



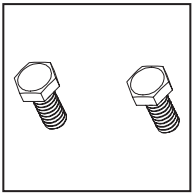
Heater



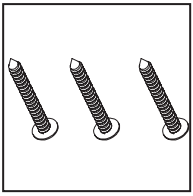
Wall mounted bracket



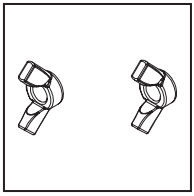
Plastic expansion anchors (3x)



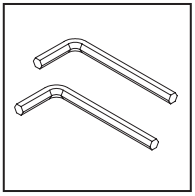
Hexagon head screws m6x16 (2x)



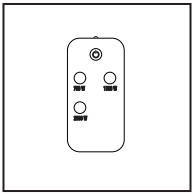
Screws st4x35 (3x)



Wing nuts m6 (2x)



Hex key (2x)



Remote control

3. Installation

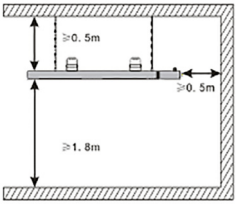
Before the installation, these matters need to attention

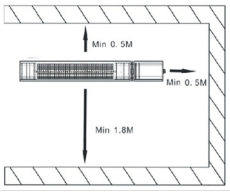
1. Products should be put down gently
2. Acid and alkali environment installation is not recommended.
3. The product must be grounding
4. The products are required to check the product brand mark on the voltage and the local voltage whether conform.
5. Ensure the power rating should have sufficient current carrying capacity.

Ensure the production's installation site

For the safe use of the product, the product installation position should

guarantee the bottom minimum height of 1.8 m from the ground, ceiling, roof, or other coverings minimum distance is 0.5 m, minimum distance with both sides wall is 0.5 m

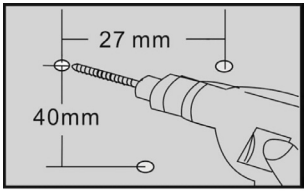




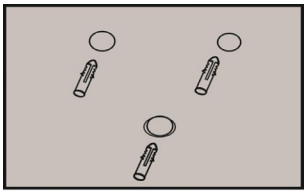
Installation steps
According to the product

EN

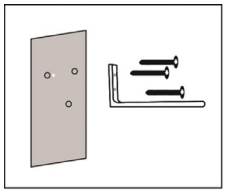
1.installation location, use percussion drilling to make three diameter 8 mm round holes.



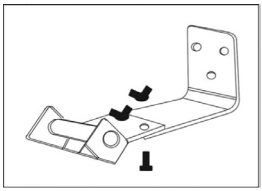
2.Insert the three plastic wall anchors to the three holes.



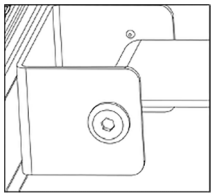
3.Fixed the bracket by three ST4*35 screws and make sure the installation points fixed securely.



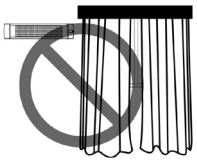
4.Before fixed the heater,make sure the rocker power switch on the right side and then fixed the bracket and heater by two M6*14 screws and butterfly nuts.



5.The inner agon nut on the holder can be used to adjust the angle of the product.



ATTENTION: Always keep curtains and combustible materials at least 0.9 m away from the heater.



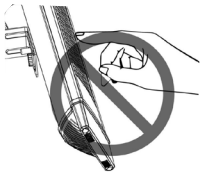
CAUTION: Do not use adapters or cable extensions.



CAUTION: Do not cover with cloths or flammable materials.



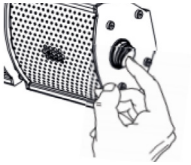
CAUTION: Do not touch, very hot surface.
Allow to cool for at least 5 min.

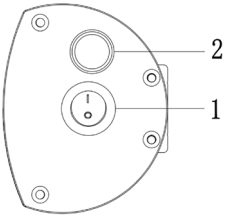


4. Operation

EN

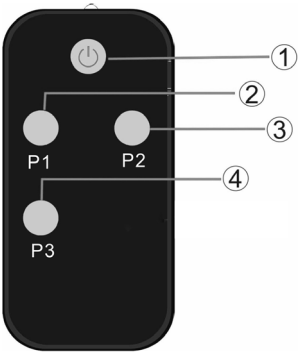
1. PLUG the unit into a plug socket, make sure the power supply is the same as rated.
2. PRESS the power button on the right side of heater.
3. TURN ON the heater by remote control, or off the heater.
4. DOWN & UP BUTTON, setting the power level.





1. On / Off

2. Temporary power setting switch



1. On / Off: Switches on or off the heater or stands it by.

2. First gear: After turn on the heater, you can choose low heating.

3. Second gear: After turn on the heater, you can choose moderate heating.

4. Third gear: After turn on the heater, you can choose high heating.

5. Troubleshooting

1. If heater will not power cord is plugged into an electrical outlet, if not, plug in.
2. Check if electricity to the main fuse is working.
3. Check to see it the thermostat knob to the ON position.
4. Check the thermostat setting, The heater may be off because it has reached the desired temperature setting.
5. The error code is shown on the display

E1 Error on the display: Control unit overheated. Check the installation distances, cool down the heater after 1 hour and restart.
E2 Error on display: Tilt function, let heater cool down to less than 60° and restart.
L1, L2 is shown in the display, but no bulb is damaged. Get a replacement bulb from your local dealer.

6. Cleaning and maintenance

Attention! It is necessary to regularly and carefully maintain the infrared heater to realize the long-term and efficient operation of the equipment.
Check the cleanliness of reflector and infrared filament at least once a month. If necessary, apply cleaning and maintenance instructions.
Considering the amount of dust in the environment, the number of inspections can be increased.
When cleaning the equipment, visually inspect the deformation of mirrors, wires and frames. If there is any deformation, please consult a qualified technician.
When cleaning the equipment, visually check the power cord and plug. If there is any deformation, please consult a qualified technician.
It is recommended to replace the reflector every two years to improve the working efficiency.

clean

Attention! Regular cleaning will help your heater run longer and more efficiently.
Before cleaning the equipment, unplug the power cord to ensure safety.
Use a flat-blade screwdriver to take out the front grille line through the entrance on the frame.
For your safety, please make sure the power is turned off. The power plug must be unplugged.
The reflector and filament must be cleaned with a soft cloth, a smooth brush or cold or dry air. The cloth may be wet, but don't be too wet. The detergent should not contain any chemicals.
Avoid using cleaning materials that may damage the reflector (detergent, etc.).

7. Warranty / Disposal / Technical change

EN

WARRANTY
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

DISPOSAL
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

TECHNICAL CHANGES
Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please save the packaging materials of the unit.

CE DECLARATION OF CONFORMITY
This device complies with the following standards

EMC EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN60335-2-30:2009 + A11:2012+A1:2020 + A12:2020 +A2:2022+A13:2022
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 +A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023
EN 62233:2008

AfPS GS 2019:01 PAK, EK1 309-06, EK1 527-12 Rev.2

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (Verordnung EU 2024/1103) DE

Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Gerätename/Modell Letor / 20010662

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0 ,2	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,2	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	0,00	W
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	0,33	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	0,00	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	0,00	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			Nein
Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,on}$	85	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Ja
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Nein
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Nein
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin	Nein

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute